

LAS DAMAS DEL MAR VIAJERAS, EMIGRANTES, LITERATAS Y ARTISTAS DESDE Y HACIA EL CONO SUR EN LOS SIGLOS XIX Y XX

Investigadores USAL:

Directora Lojo, María Rosa (maria.lojo@usal.edu.ar); Guidotti, Marina; Pérez Gras, María Laura; Crespo, Natalia; Pelossi, Claudia

Investigadores externos:

Corsani, Patricia; Bravo Herrera, María Fernanda; Perassi, Emilia; Scarabelli, Laura

Alumnos practicantes USAL:

Herrera, María Soledad; Camodeca, Natalia; Terrile, Ingrid

Resumen

Este proyecto, desarrollado conjuntamente entre investigadoras argentinas e italianas, tuvo como principal objetivo el abordaje a obras de escritoras y artistas de los siglos XIX y XX, de sendas nacionalidades, en relación con el intercambio cultural, la migración y la construcción de una identidad femenina cimentada a lo largo del diálogo entre dos riberas: la mediterránea y la rioplatense. Las investigadoras relevaron las obras de Eduarda Mansilla, Victoria Ocampo, Sara Gallardo, Luisa Valenzuela, Elena Bossi, Liliana Bellone, Mariangela Sedda, Renata Mambelli, Griselda Gambaro y Syria Poletti, en las letras; y Lola Mora, en las artes plásticas. Su trabajo toma dos ejes fundamentales: el del viaje cultural (que es a veces un viaje profesional formativo de residencia más o menos extensa), y el de la emigración/inmigración (tanto en primer grado como en segundo grado directo e indirecto, a través de las protagonistas, de las descendientes de los migrantes, o de miembros pertenecientes a la comunidad que tematizan historias de vida entre Italia y Argentina, sin que sus autoras tengan experiencia propia o familiar de la migración). Estudiaron el diálogo simbólico que estas narrativas entrelazan y su aporte a la construcción de un imaginario ítalo-argentino.

Se plantearon y cumplieron los siguientes objetivos: 1) indagar en las obras de las escritoras y artistas argentinas las huellas de la cultura italiana, a las que accedieron a través de viajes, estancias, lecturas, y contactos profesionales y personales; 2) rastrear la presencia argentina en el imaginario italiano; 3) contribuir a la investigación de la presencia italiana en la construcción de la identidad argentina, así como al estudio de la literatura y la plástica, a través de la mirada de mujeres viajeras e innovadoras; 4) analizar las vinculaciones entre las historias de vida, el relato epistolar, la autobiografía, y las diversas modalidades femeninas de figuración del yo; 5) enriquecer las perspectivas críticas sobre la vida y la obra de estas artistas, a partir de los contenidos culturales pertenecientes a la otra nación –italiana o argentina– que marcaron la producción de cada una de ellas; 6) contribuir a los estudios de género en ambas naciones a lo largo de los siglos XIX y XX; 7) elaborar un volumen monográfico con artículos de todas las participantes, que será publicado en *Gamma* (Revista

de la Escuela de Letras, USAL), además de la producción y actividades individuales derivadas de este proyecto.

Palabras clave: viajeras; Italia; Argentina; escritoras; artistas.

Abstract

This project, carried out jointly by Italian and Argentinean researchers, had the main goal of studying the work of female writers and artists of the 19th and 20th centuries, from both countries, with reference to cultural exchange, migration and female identity built through the dialogue between both shores: the Mediterranean one and the Río de la Plata's. The research was focused on the works by Eduarda Mansilla, Victoria Ocampo, Sara Gallardo, Luisa Valenzuela, Elena Bossi, Liliana Bellone, Mariangela Sedda, Renata Mambelli, Griselda Gambaro and Syria Poletti, in Literature, and Lola Mora, for Plastic Arts. The approach is organized around two axes: the cultural journey (which may be a formative professional journey of uncertain length), and emigration/immigration (not only in first degree but also in second degree direct or indirect, through the protagonists themselves, migrants' descendants, or members of the community that refer to life stories in-between Argentina and Italy, even though the authors or their families haven't had their own migration experiences). The researchers studied the symbolic dialogue that these stories weave and their input to the construction of Italian-Argentinean imaginary.

The following objectives have been set and achieved: 1) Trace, in the Argentine literature and artistic pieces, the footprints of Italian culture, which these authors acquired through journeys, readings, professional and personal relationships. 2) Identify Argentinean presence in Italian imaginary. 3) Contribute to the research of the presence of Italy in the construction of Argentinean identity as well as the study of literature and art through the perspective of innovative female travellers. 4) Analyze the connections between life stories, epistolary writings, autobiographies, and the diverse forms of female self-configuration. 5) Broaden critical perspectives about the lives and work of the mentioned authors, as the cultural contents that belong to the other country –whether it is Italy or Argentina– are traced in the production of each one of them. 6) Contribute to gender studies in both countries along the 19th and 20th centuries. 7) Elaborate a monographic volume with research articles by all the participants, to be published in Gramma Magazine (Review of the School of Letters, USAL), besides the individual critical productions and activities derived from this project.

Keywords: travellers; Italy; Argentina; female writers; artists.